

## Pessoal do quadro

## 編制人員

GRUPO DE PESSOAL 人員組別	NÍVEL 職層	CARGOS E CARREIRAS 官職及職程	Nº DE LUGARES 職位數目
Direcção e Chefia 領導及主管	-	Director 司長	1
		Subdirector 副司長	2
		C. Departamento 廳長	8
		C. Divisão 處長	28
		C. Secção 科長	12
Técnico Superior 高級技術員	9	Técnico Superior 高級技術員	20
		Médico Veterinário 獸醫	3
		Conservador 博物館館長	1
		Técnico Superior de Informática 高級資訊技術員	5
		Intérprete-Tradutor 翻譯員	6
Técnico 技術員	8	Técnico 技術員	3
		Técnico de Informática 資訊技術員	3
		Encarregado 管理員	6
Técnico-Profissional 專業技術員	7	Adjunto-Técnico 技術輔導員	16
		Assistente de R. Públicas 公關督導員	3
		Assistente de Informática 資訊督導員	4
		Ajudante de Encarregado 助理管理員	4
	6	Topógrafo 地形測量員	1
	5	Técnico Auxiliar 助理技術員	12
		Inspector Examinador 驗車考牌員	9
		Preparador de Laboratório 化驗室調配員	3
Fiel 保管員	1		
Administrativo 行政人員	5	Oficial Administrativo 行政文員	50
Operário e Auxiliar 工人及助理員	4	Operário Qualificado 熟練工人 a)	31
	3	Operário Semi-Qualificado e Auxiliar Qualificado a) 半熟練工人及熟練助理員	22
		Fiscal 監督員 a)	12
	2	Operário 工人 a)	29
	1	Auxiliar 助理員 a)	31
<b>TOTAL 總計</b>			<b>326</b>

a) Lugares a extinguir quando vagarem.

職位於出缺時予以取消。

Portaria n.º 79/99/M

de 15 de Março

訓令 第79/99/M號

三月十五日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Cultura para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

鑑於文化基金一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 70 535 000,00 (setenta milhões, quinhentas e trinta e cinco mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 4 de Março de 1999.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Vítor Rodrigues Pessoa*.

獨一條——核准由文化基金行政管理委員會簽署之文化基金一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 70,535,000.00（七千零五十三萬五千元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年三月四日於澳門政府

命令公布

護理總督 貝錫安

**Orçamento privativo do Fundo de Cultura/1999**

**Instituto Cultural de Macau**  
**文化基金一九九九年本身預算**  
**澳門文化司署**

<b>Classificação Económica</b> 經濟分類	<b>Designação</b> 名稱	<b>Valor 1999</b> 1999年金額
	<b>RECEITAS CORRENTES</b> 經常收入	
03-00-00-00	<b>TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES</b> 費用、罰款及其他金錢上之制裁	155,000
03-01-00-00	<b>TAXAS</b> 費用	80,000
03-01-01-00	Licenciamento Administrativo 行政准照之發出	80,000
03-02-00-00	<b>MULTAS E OUTRAS PENALIDADES</b> 罰款及其他金錢上之制裁	75,000
03-02-01-00	Multas Diversas 各項罰款	75,000
05-00-00-00	<b>TRANSFERÊNCIAS</b> 轉移	62,280,000
05-01-00-00	<b>SECTOR PÚBLICO</b> 公營部門	60,000,000
05-01-01-00	Subsídio do Governo do Território 本地區政府津貼	60,000,000
05-01-04-00	Outros Subsídios 其他津貼	0
05-07-00-00	<b>OUTROS SECTORES</b> 其他部門	2,280,000
05-07-01-00	<b>SUBSÍDIO DE ENTIDADES PRIVADAS</b> 私人實體津貼	2,280,000
05-07-01-00-04	Outros Subsídios - Patrocínio do FIMM 其他津貼—贊助澳門國際音樂節	1,780,000
05-07-01-00-05	Outros Subsídios - Patrocínio do FAM 其他津貼—贊助澳門藝術節	500,000

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor 1999 1999年金額
07-00-00-00	<b>VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS</b> 勞務及非耐用品之出售	2,050,000
07-10-00-00	<b>DIVERSOS - OUTROS SECTORES</b> 雜項—其他部門	2,050,000
07-10-01-00	Prod.Venda de Livros e Artigos Culturais 出售書本及文化用品之所得	450,000
07-10-02-00	Propinas 學費	1,600,000
08-00-00-00	<b>OUTRAS RECEITAS CORRENTES</b> 其他經常收入	4,150,000
08-00-03-00	Receitas Eventuais e Não Especificadas 臨時及未列明之收入	400,000
08-00-04-00	Festival Internacional de Música 國際音樂節	1,200,000
08-00-06-00	Festival de Artes de Macau 澳門藝術節	550,000
08-00-07-00	Museu de Macau 澳門博物館	2,000,000
	<b>RECEITAS DE CAPITAL</b> 資本收入	
13-00-00-00	<b>OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL</b> 其他資本收入	1,800,000
13-01-00-01	Saldo da Gerência Anterior 上年度管理之結餘	1,800,000
14-00-00-00	<b>REPOSIÇÕES N/ ABATIDAS NOS PAGAMENTOS</b> 非從支付中扣減之退回	100,000
14-00-00-02	Outras Reposições 其他退回	100,000
	<b>TOTAL 總計:</b>	<b>70,535,000</b>

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1999 1999年撥款
	<b>DESPEAS CORRENTES</b> 經常開支	
01-00-00-00	<b>PESSOAL</b> 人員	100,000
01-02-00-00	<b>REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS</b> 附帶報酬	100,000
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário 超時工作	100,000
02-00-00-00	<b>BENS E SERVIÇOS</b> 資產及勞務	59,885,600
02-01-00-00	<b>BENS DURADOUROS</b> 耐用品	963,500

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1999 1999年撥款
02-01-04-00	Material de Educação, Cultura e Recreio 教育、文化及康樂用品	729,500
02-01-05-00	Material Fabril, Oficinal e de Laboratório 工場、修理場及化驗室用品	10,000
02-01-07-00	Equipamento de Secretaria 辦事處設備	5,000
02-01-08-00	Outros Bens Duradouros 其他耐用品	219,000
<b>02-02-00-00</b>	<b>BENS NÃO DURADOUROS</b> 非耐用品	<b>1,808,400</b>
02-02-02-00	Combustíveis e Lubrificantes 燃油及潤滑劑	30,000
02-02-04-00	Consumos de Secretaria 辦事處消耗	20,000
02-02-07-00	Outros Bens não Duradouros 其他非耐用品	1,758,400
<b>02-03-00-00</b>	<b>AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS</b> 勞務之取得	<b>57,113,700</b>
02-03-01-00	Conservação e Aproveitamento de Bens 資產之保養及利用	911,000
<b>02-03-02-00</b>	<b>ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES</b> 設施之負擔	<b>2,750,000</b>
02-03-02-01	Energia Eléctrica 電費	2,500,000
02-03-02-02	Outros Encargos das Instalações 設施之其他負擔	250,000
02-03-04-00	Locação de Bens 資產之租賃	170,000
<b>02-03-05-00</b>	<b>TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES</b> 交通及通訊	<b>1,917,000</b>
02-03-05-02	Transportes por Outros Motivos 其他原因之交通費	143,500
02-03-05-03	Outros Encargos de Transp. e Comunicações 交通及通訊之其他負擔	1,773,500
02-03-06-00	Representação 招待費	48,500
02-03-07-00	Publicidade e Propaganda 廣告及宣傳	271,500
02-03-08-00	Trabalhos Especiais Diversos 各項特別工作	11,933,400
<b>02-03-09-00</b>	<b>ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS</b> 未列明之負擔	<b>39,112,300</b>
02-03-09-00-02	Teatro, Bailado, Cinema 戲劇、舞蹈、電影	320,000
02-03-09-00-04	Orq. de Câmara de Macau / Macau Sinfonieta 澳門室樂團 / 澳門小交響樂團	1,400,000
02-03-09-00-05	Orquestra Chinesa de Macau 澳門中樂團	4,790,000



Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1999 1999年撥款
02-03-09-00-06	Recitais 音樂會	110,000
02-03-09-00-07	Festival de Artes de Macau 澳門藝術節	3,250,000
02-03-09-00-08	Concurso para Jovens Músicos 青年音樂比賽	360,000
02-03-09-00-10	Exposições 展覽會	1,460,500
02-03-09-00-11	Festival Internacional de Música 國際音樂節	13,750,000
02-03-09-00-15	Centro Ecuménico Kun Iam 觀音世界佛教中心	200,000
02-03-09-00-18	Outras Despesas C/ Actividades Culturais 文化活動之其他開支	553,200
02-03-09-00-22	Arquivo de Segurança 安全檔案	39,400
02-03-09-00-24	Concurso Vianna da Motta 維納·莫特比賽	7,700,000
02-03-09-00-28	Outros Encargos 其他負擔	5,179,200
<b>04-00-00-00</b>	<b>TRANSFERENCIAS CORRENTES</b> 經常轉移	<b>10,402,400</b>
<b>04-02-00-00</b>	<b>INSTITUIÇÕES PARTICULARES</b> 私人機構	<b>4,421,100</b>
04-02-00-00-01	Subs. P/ Apoio Actividades Culturais 資助文化活動之津貼	3,290,000
04-02-00-00-02	Outros Subsídios 其他津貼	1,131,100
<b>04-03-00-00</b>	<b>PARTICULARES</b> 私人	<b>2,381,300</b>
04-03-00-00-01	Bolsas para Frequência de Cursos 助學金	80,000
04-03-00-00-04	Outros Subsídios 其他津貼	2,301,300
<b>04-04-00-00</b>	<b>EXTERIOR</b> 外地	<b>3,600,000</b>
04-04-00-01	Adidos Culturais nas Embaixadas de Portugal nos Estados da Região do Índico e do Pacífico 葡萄牙駐印度洋及太平洋地區國家大使館之文化參贊	3,600,000
<b>05-00-00-00</b>	<b>OUTRAS DESPESAS CORRENTES</b> 其他經常開支	<b>127,000</b>
<b>05-02-00-00</b>	<b>SEGUROS</b> 保險	<b>115,000</b>
05-02-01-00	Seguros — Pessoal 保險 — 人員	60,000
05-02-02-00	Seguros — Material 保險 — 物料	50,000
05-02-04-00	Seguros — Viaturas 保險 — 車輛	5,000

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1999 1999年撥款
05-04-00-00	<b>DIVERSOS</b> 雜項	12,000
05-04-00-02	Diferença Cambial/Despesas Bancárias 匯率差額/銀行費用	12,000
07-00-00-00	<b>INVESTIMENTOS</b> 投資	20,000
07-09-00-00	Material de Transporte 運輸物料	20,000
	<b>TOTAL 總計:</b>	<b>70,535,000</b>

Nos termos do n.º 1 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se em anexo os seguintes orçamentos individualizados:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第三十三條第一款之規定，下列獨立預算公布於附件：

**XIII Festival Internacional de Música de Macau**

**Ano económico de 1999**

**第十三屆澳門國際音樂節**

**一九九九經濟年度**

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor 金額
01-00-00-00	<b>PESSOAL</b> 人員	1,400,000.00
01-02-00-00	<b>REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS</b> 附帶報酬	800,000.00
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário 超時工作	800,000.00
01-06-00-00	<b>COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS</b> 負擔補償	600,000.00
01-06-03-02	Ajudas de Custo Diárias 日津貼	600,000.00
02-00-00-00	<b>BENS E SERVIÇOS</b> 資產及勞務	12,250,000.00
02-01-00-00	<b>BENS DURADOUROS</b> 耐用品	50,000.00
02-01-08-00	Outros Bens Duradouros 其他耐用品	50,000.00
02-02-00-00	<b>BENS NÃO DURADOUROS</b> 非耐用品	50,000.00
02-02-07-00	Outros Bens não Duradouros 其他非耐用品	50,000.00
02-03-00-00	<b>AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS</b> 勞務之取得	12,150,000.00
02-03-04-00	Locação de Bens 資產之租賃	1,180,000.00

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor 金額
02-03-05-00	<b>TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES</b> 交通及通訊	2,510,000.00
02-03-05-02	Transportes por Outros Motivos 其他原因之交通費	2,500,000.00
02-03-05-03	Outros Encargos de Transp. e Comunicações 交通及通訊之其他負擔	10,000.00
02-03-06-00	Representação 招待費	160,000.00
02-03-07-00	Publicidade e Propaganda 廣告及宣傳	600,000.00
02-03-08-00	Trabalhos Especiais Diversos 各項特別工作	7,700,000.00
05-00-00-00	<b>OUTRAS DESPESAS CORRENTES</b> 其他經常開支	100,000.00
05-04-00-00	<b>DIVERSOS</b> 雜項	100,000.00
05-04-08-00	Despesas Eventuais e Não Especificadas 臨時及未列明之開支	100,000.00
	<b>TOTAL 總計：</b>	<b>13,750,000.00</b>

## X Festival de Artes de Macau

Ano económico de 1999

第十屆澳門藝術節

一九九九經濟年度

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor 金額
01-00-00-00	<b>PESSOAL</b> 人員	885,000.00
01-02-00-00	<b>REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS</b> 附帶報酬	300,000.00
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário 超時工作	300,000.00
01-06-00-00	<b>COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS</b> 負擔補償	585,000.00
01-06-03-02	Ajudas de Custo Diárias 日津貼	585,000.00
02-00-00-00	<b>BENS E SERVIÇOS</b> 資產及勞務	2,335,000.00
02-01-00-00	<b>BENS DURADOUROS</b> 耐用品	15,000.00
02-01-08-00	Outros Bens Duradouros 其他耐用品	15,000.00
02-02-00-00	<b>BENS NÃO DURADOUROS</b> 非耐用品	30,000.00

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor 金額
02-02-07-00	Outros Bens não Duradouros 其他非耐用品	30,000.00
02-03-00-00	<b>AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS</b> 勞務之取得	2,290,000.00
02-03-04-00	Locação de Bens 資產之租賃	270,000.00
02-03-05-00	<b>TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES</b> 交通及通訊	510,000.00
02-03-05-02	Transportes por Outros Motivos 其他原因之交通費	500,000.00
02-03-05-03	Outros Encargos de Transp. e Comunicações 交通及通訊之其他負擔	10,000.00
02-03-06-00	Representação 招待費	120,000.00
02-03-07-00	Publicidade e Propaganda 廣告及宣傳	350,000.00
02-03-08-00	Trabalhos Especiais Diversos 各項特別工作	1,040,000.00
05-00-00-00	<b>OUTRAS DESPESAS CORRENTES</b> 其他經常開支	30,000.00
05-04-00-00	<b>DIVERSOS</b> 雜項	30,000.00
05-04-08-00	Despesas Eventuais e Não Especificadas 臨時及未列明之開支	30,000.00
	<b>TOTAL 總計：</b>	<b>3,250,000.00</b>

**XIII Concurso Internacional de Música Vianna da Motta**

Ano económico de 1999

第十三屆維納·莫特國際鋼琴比賽

一九九九經濟年度

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor 金額
01-00-00-00	<b>PESSOAL</b> 人員	1,466,000.00
01-02-00-00	<b>REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS</b> 附帶報酬	300,000.00
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário 超時工作	300,000.00
01-06-00-00	<b>COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS</b> 負擔補償	1,166,000.00



Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor 金額
01-06-03-02	Ajudas de Custo Diárias 日津貼	1,166,000.00
02-00-00-00	<b>BENS E SERVIÇOS</b> 資產及勞務	<b>6,184,000.00</b>
02-02-00-00	<b>BENS NÃO DURADOUROS</b> 非耐用品	<b>84,000.00</b>
02-02-07-00	Outros Bens não Duradouros 其他非耐用品	84,000.00
02-03-00-00	<b>AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS</b> 勞務之取得	<b>6,100,000.00</b>
02-03-04-00	Locação de Bens 資產之租賃	766,000.00
02-03-05-00	<b>TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES</b> 交通及通訊	<b>1,790,000.00</b>
02-03-05-02	Transportes por Outros Motivos 其他原因之交通費	1,790,000.00
02-03-06-00	Representação 招待費	130,000.00
02-03-07-00	Publicidade e Propaganda 廣告及宣傳	150,000.00
02-03-08-00	Trabalhos Especiais Diversos 各項特別工作	3,264,000.00
05-00-00-00	<b>OUTRAS DESPESAS CORRENTES</b> 其他經常開支	<b>50,000.00</b>
05-04-00-00	<b>DIVERSOS</b> 雜項	<b>50,000.00</b>
05-04-08-00	Despesas Eventuais e Não Especificadas 臨時及未列明之開支	50,000.00
	<b>TOTAL 總計：</b>	<b>7,700,000.00</b>

Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, em Macau, aos 12 de Novembro de 1998. — O Presidente, *Wang Zeng Yang*. — Os Restantes Membros, *Isaú Santos* — *Lam Wan Nei* — *Lam Kuok Hong* — *Natália Santos*.

一九九八年十一月十二日於澳門文化基金行政管理委員會  
主席：王增揚  
其他成員：辛耀華，林韻妮，林國洪，沈麗婷

Portaria n.º 80/99/M

訓令 第 80/99/M 號

de 15 de Março

三月十五日

O Decreto-Lei n.º 2/99/M, de 25 de Janeiro, consagra o Mercado Abastecedor de Macau como estabelecimento único para o comércio grossista de certas mercadorias, sendo ainda necessário aprovar o Regulamento de Utilização e de Exploração desse Mercado, o qual compreende o regime de taxas a cobrar.

一月二十五日第2/99/M號法令規定澳門批發市場為特定貨物之唯一批發貿易場所，現尚須核准該市場之使用及經營規章，包括收費制度。

Considerando a proposta da Sociedade do Mercado Abastecedor de Macau Nam Yue, Limitada;

鑑於澳門南粵鮮活商品批發市場有限公司之建議；

Ouvido o Conselho Consultivo;

經聽取諮詢會意見後；

Nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo determina:

護理總督根據《澳門組織章程》第十六條第一款c項之規定，命令：